

Punkt Kontaktowo-Doradczy dla polskich i niemieckich obywateli Kontakt- und Beratungsstelle für deutsche und polnische Bürger



Kernbotschaft

Deutsche und polnische Bürger entscheiden sich, im Nachbarland zu leben. Die Sprach- und Landeskundekenntnisse sind jedoch für einen erfolgreichen Start oft nicht ausreichend. Die Kontaktstellen helfen, die Barrieren zu überwinden und so eine bessere berufliche wie soziale Integration zu ermöglichen.

Kurzbeschreibung des Vorhabens

Seit dem Jahr 2004 verzeichnete der damalige Landkreis Uecker-Randow einen immensen Zuzug polnischer Bürger. Aufgrund der kaum vorhandenen Sprachkenntnisse sowohl bei den polnischen Zuzüglern wie auch in der deutschen Verwaltung kam es zu vielen Missverständnissen. Kaum ein polnischer Bürger kannte die deutsche Gesetzgebung oder konnte sich damit auseinandersetzen. Die deutschen Arbeitgeber oder Behörden, die aufgrund der mangelnden Sprachkenntnisse und interkulturellen Kompetenzen konnten den erwünschten Erfolg nicht erreichen.

Der Landkreis und die Gemeinden setzten sich deshalb mit der Kommunalgemeinschaft POMERANIA und der Stadt Szczecin zusammen und integrierten 2009 das Projekt einer Anlaufstelle für polnische und deutsche Bürger (in Löcknitz). Im Jahr 2011 wurde die Kontakt- und Beratungsstelle auch in der Stadtverwaltung Szczecin eröffnet. Diese sollen die Kommunikation auf deutscher und polnischer Seite der Grenze zwischen Bürgern, Ämtern und Institutionen fördern.

Die Hauptaufgabe der Kontaktstellen ist die Erstberatung zu sozialen und rechtlichen Aspekten des Aufenthaltes, eine sprachliche und inhaltliche Unterstützung innerhalb des Integrationsprozesses, die Kontaktaufnahme mit Behörden und

Główne przesłanie

Niemieccy i polscy obywatele coraz częściej decydują się na życie po sąsiedniej stronie granicy. Często jednak znajomość kraju i języka sąsiada nie jest wystarczająca do swobodnego funkcjonowania. Celem Punktów Kontaktowych jest pomoc w pokonywaniu barier i wsparcie integracji na polu zawodowym i społecznym.

Krótki opis przedsięwzięcia

Od roku 2004 ówczesny Landkreis Uecker-Randow zauważył znaczny napływ polskich obywateli. Z powodu niewystarczającej znajomości języka sąsiada zarówno u nowych mieszkańców z Polski, jak i po stronie niemieckiej administracji dochodziło do wielu nieporozumień. Problemy generował również brak znajomości niemieckiego prawa. Niemieccy pracodawcy i urzędy z powodu braku kompetencji językowych oraz międzykulturowych także nie były w stanie porozumieć się z nowymi mieszkańcami i pracownikami z Polski.

Władze samorządowe wraz z Kommunalgemeinschaft Europaregion POMERANIA oraz z Gminą Miastem Szczecin podjęły inicjatywę i w roku 2009 zainaugurowały projekt Punkt Kontaktowo-Doradczy dla polskich i niemieckich obywateli z siedzibą w Löcknitz. Od roku 2011 bliźniaczy punkt funkcjonuje również w Urzędzie Miasta w Szczecinie. Punkty podejmują wyzwanie zwiększenia polsko-niemieckiej kompetencji językowej w komunikacji pomiędzy obywatelami a urzędami, a także samymi instytucjami w sprawach transgranicznych.

W Punktach udzielane są porady i informacje polskim i niemieckim obywatelom odnośnie prawnych i socjalnych aspektów ich pobytu po stronie sąsiada. Punkt wspiera procesy integracyjne



Institutionen, sowie die Erleichterung der Verständigung zwischen den polnischen und deutschen Institutionen.

Das Projekt wird gefördert durch die EU im Rahmen von INTERREG (VA), das Ministerium für Inneres und Sport des Landes Mecklenburg-Vorpommern, die Gemeinde Szczecin sowie die Projektpartner.

w obszarze przygranicznym – pełni funkcję doradcą dla obywateli.

Projekt jest współfinansowany ze środków UE w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego INTERREG VA oraz przez Gminę Miasto Szczecin, a także Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Kraju Związkowego Meklemburgii – Pomorza Przedniego.

Links / Linki

- http://www.szczecin.pl/chapter_59239.asp
- <https://wiadomosci.szczecin.eu/arttykul/mieszkaney/transgraniczna-wspolpraca-w-urzedzie-miasta>
- <https://www.pomerania.net/de/der-verein/projektaktivitaeten/kontakt-und-beratungsstelle.html>
- <https://interreg5a.info/de/2016-06-23-09-30-39/projektumsetzung/liste-der-bewilligten-projekte/details/1/3/liste-der-bewilligten-projekte-int13.html?start=0>

Einreicher und Kontaktperson / Zgłaszający i osoba do kontaktu

Gmina Miasto Szczecin, Biuro Prezydenta Miasta
Punkt Kontaktowo-Doradczy dla polskich i niemieckich obywateli
Pl. Armii Krajowej 1
70-456 Szczecin (PL-ZP)
pani Aleksandra Piasecka
kontakt@um.szczecin.pl
+48 91 424 5359

Projektpartner

Kommunalgemeinschaft POMERANIA e. V.

Partnerzy projektu

Gmina Miasto Szczecin

Projektphase / Etap rozwoju projektu

laufend / w trakcie wdrażania

Förderung / Wsparcie finansowe INTERREG

INTERREG V A MV/BB/PL